

광고 Announcements

1. 오늘 예배하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 오늘 예배 후에 소그룹 대면 모임이 있습니다. The small groups will meet in person after the worship today.
3. 이번 주 수요일(11/20) 오후 8 시에 온라인으로 수요성경공부(새 언약과 하나님 나라(5))가 있습니다. The Wednesday Bible Study (11/20, 8pm) will be on “The New Covenant and the Kingdom of God(5)”.
4. 연말 사역일정이 다음과 같이 조정되었습니다. The ministry schedule for the rest of the year is adjusted as follows:
 - 11/24 - 기도모임 Prayer Meeting
 - 12/1 - 오후 주일예배(2pm) 및 목사안수예배(3:30pm) The Afternoon Lord's Day Service and the Ordination Service (Christ Reformed Presbyterian Church)
 - 12/8 - 볼티모어 홈리스 아웃리치 Baltimore Homeless Outreach
 - 12/15 - 공동의회 Congregational meeting
 - 12/22 - 전교인 연합 친교모임 The Whole Church Joint Fellowship
 - 12/31 - 송구영신 온라인 감사 나눔 모임 End of the Year Thanksgiving Online Meeting

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723
 온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children's Sunday School: 10:00 AM
 주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM
 수요성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM
 장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@gmail.com, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.
 Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcakcp.net.



주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Presider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 136:1-3	Call to Worship
찬양		Praise
찬송	36(통 36) 주 예수 이름 높이어 All Hail the Pow'r of Jesus' Name	Hymn
신앙고백	소요리문답 91-93 The Shorter Catechism 사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	로마서 Romans 8:5-6	Assurance of Pardon
찬송	159(통 146) 기뻐 찬송하세 Rejoice and Be Glad	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	마태복음 Matthew 28:1-10	Scripture Reading
설교	“살아나신 예수님” “Jesus Who Rose”	Sermon
성찬		The Lord's Supper
찬송	161(통 159) 할렐루야 우리 예수 Hallelujah, He Is Risen	Hymn
축도		Benediction

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

†† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at

www.mixlr.com/cpcmdenglish.

마태복음 Matthew 28:1-10 “살아나신 예수님 Jesus Who Rose”

1. 막달라 마리아와 다른 마리아는 언제 예수님의 무덤을 보려고 갔는가? When did Mary Magdalene and the other Mary go to see the tomb? (1)
2. 무덤의 돌은 어떻게 굴러 내어졌는가? How was the stone at the tomb rolled back? (2)
3. 천사는 어떤 용모를 하고 있었는가? How was the angel's appearance? (3)
4. 지키던 자들은 어떻게 되었는가? 왜 그렇게 되었는가? What happened to the guards? Why? (4)
5. 천사는 여자들에게 무엇이러 말했는가? What did the angel say to the women? (5-7)
6. 천사가 전한 소식을 들은 여자들은 어떻게 했는가? What did the women do when they heard the angel's message? (8)
7. 제자들에게 가고 있던 여자들은 누구를 만났는가? Whom did the women meet when they were going to the disciples? (9)
8. 예수님은 여자들에게 무엇이러 하셨는가? What did Jesus say to the women? (9-10)

적용 질문 Question for Application:

예수님의 부활은 우리의 매일의 삶에 어떤 의미를 가지는가? What meaning does Jesus' resurrection have in our daily lives?

문 91. 성례가 어떻게 효력 있는 구원의 방도가 됩니까?

답. 성례가 효력 있는 구원의 방도가 되는 것은 성례 자체에나 성례를 행하는 사람에게 어떤 덕이 있어서가 아니고, 오직 그리스도의 복 주심과 믿음으로 성례를 받는 사람 속에서 그리스도의 성신께서 일하심으로 됩니다.

Q. 91. How do the sacraments become effectual means of salvation?

A. The sacraments become effectual means of salvation, not from any virtue in them, or in him that doth administer them; but only by the blessing of Christ, and the working of his Spirit in them that by faith receive them.

문 92. 성례가 무엇입니까?

답. 성례는 그리스도께서 세우신 거룩한 예식이고, 이 예식 가운데 그리스도와 새 언약의 유익이 눈에 보이는 표로써 믿는 사람에게 표시되고 인 처지며 적용됩니다.

Q. 92. What is a sacrament?

A. A sacrament is an holy ordinance instituted by Christ; wherein, by sensible signs, Christ, and the benefits of the new covenant, are represented, sealed, and applied to believers.

문 93. 신약의 성례가 어느 것입니까?

답. 신약의 성례는 세례와 성찬입니다.

Q. 93. Which are the sacraments of the New Testament?

A. The sacraments of the New Testament are baptism and the Lord's supper.

사도신경 The Apostles' Creed

전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,
 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,
 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고
 본디오 빌라도에게 고난을 받으사
 십자가에 못박혀 죽으시고
 장사한 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아 나시며,
 하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,
 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.
 성령을 믿사오며,
 거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과,
 죄를 사하여 주시는 것과,
 몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:
 And in Jesus Christ his only Son, our Lord;
 who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary,
 suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried;
 he descended into hell;
 the third day he rose again from the dead;
 he ascended into heaven, and sitteth at the right hand of God the Father Almighty;
 from thence he shall come to judge the quick and the dead.
 I believe in the Holy Spirit; the holy catholic church;
 the communion of saints; the forgiveness of sins;
 the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen